



Euskaldunak alai
Gernikarrak be bai,
Andra Mari - San Rokez
egin dagiyun jai,
poza ta itxaropena
zabalduaz nunnai
munduak jakin dezala
gu garela anai.

Zar eta gazte dantzatu
gure GERNIKA aupatu,
kantuz ta irrintziz
sokondo danak alaitu,
beartsuekin ez ahaztu
presoak be gogoratu,
txoriak bezain azke
Jainkoak nai ditu.

CAJA LABORAL POPULAR

LAN KIDE AURREZKIA

Euskadiko Kutxa



415078-011

TXANKAN

Confecciones, Tejidos, Lencería

Adolfo Urioste, n.º 5 - Tel. 685 0994



MAPFRE

GRUPO ASEGURADOR

Pone a su servicio a través de su Delegado en
Gernika y zona Fernando Obieta (Katxi) seguros de:

Automóviles

Caza

Vida

Incendios

Pólizas combinadas

Horario al Público:
de 9 a 1
y de 4 a 8

San Juan, 9 - Tel. (94) 685 2038 - GUERNICA

BAR

FURURIA

ESPECIALIDAD EN:
JAMONES CAZUELITAS,
BOCADILLOS

ZORIONAK

Degustación

Aldatsa

~~Atención «ONDAKINES»~~

A partir de las 6, os esperamos
del 15 al 18:

Gran Chokolada

¡¡Jai Zoriontsuak!

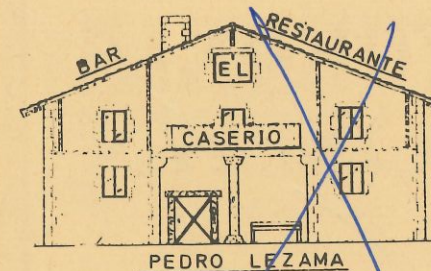
Cafetería

ETXARTE

Exquisita combinación en cócteles

Barrencalle, s/n.

Tel. 685 1936 - **GERNIKA**



Artecalle, 9 - Tel. 685 4302

GERNIKA

JOYERIA

EUSEBIO

JOYERIA

EUSEBIO



Ocho de Enero, 1
Tel. 685 08 77

GERNIKA

Ocho de Enero,
Tel. 685 27 3

modas

Gerber



Barrenkale, 13
Tel. 685 2286
GERNIKA

OPTICA

EGUREN

DESPACHO RAPIDO DE RECETAS
de los Sres. Doctores Oculistas

Señorío de Vizcaya, 12
Teléfono 685 0451

Garagardotegia - Cervecería
asador

MARKO

Carretera Santimamiñe
KORTEZUBI

BAR RESTAURANTE

ARRIEN

ZORIONAK

Tel. 685 1007

ZUHAITZPE
CAFETERIA

ZORION BEROENAK
DENONTZAT

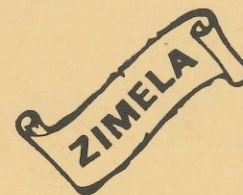


Foto
FERRARIS

Diskak-Cassette-Video
Video-filmen alkilerra

8 de Enero, 7
Tel. 685 0824 - GERNIKA

RESTAURANTE



Carlos Gangoiti, 57
Tel. (94) 685 1012
GUERNICA (Vizcaya)

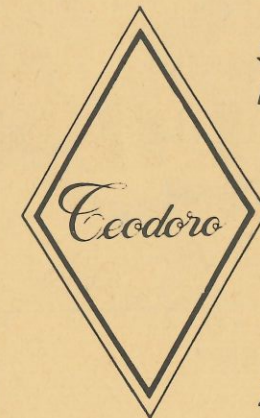
OIÑAK

cervecería-hamburguesería
Especialidad en:
Hamburguesas
Tapas calientes
Perritos calientes
Platos combinados

ZORIONAK JAETAN

Don Tello, 2

Sastrería
Novedades



ZORIONAK

Barrencalle Barrena, 1 - Tel. 685 3839
8 de Enero, 3 - Tel. 685 0776
GERNIKA

Nuestras raíces
están en
esta tierra. Gure sustraiak
herri honetan
dagoz.



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BILBAO
BILBO AURREZKI KUTXA



AGURRA

Gernikarrak, eldu dira jaiak. Udal Batzordea eta zeuen Alkatearen agurrik beroena artu egizue. Gure Errian eta bere bizilagunengan bakea, alkartasuna eta alaitasuna sortzea da gure biotzeko asmoa.

Biarko itxaropena zareen gazteoi, jaiak alaitasunean eta elkarrenganako gogorik onean igaro egizuez, eta zeuek umeak eta zaartzaroan zagozenak, jai oneek zeuen egunerokotasuna apurtu eta alaituko zaituela itxaroten dot.

Jaiak dirala eta gure errira etorritako kanpoko guztiei baita agur bero bat; beragandik alaitasun eta batasuneko irudi bat eroan dagie-la.

Amaitu baino arinago jaietan ezin dozue egon gernikatar gustioi neure agurra eta besar-kada beroena artu egizue.

GORA SAN ROKEko JAIK!

*Zeuen Alkatea
Juan Luiz Zuzeta*

SALUDO

Guerniqueses, llegan nuestras fiestas, vaya desde aquí el saludo más cordial de vuestra Corporación y de vuestro Alcalde con fervientes deseos de paz y alegría para nuestra Villa Foral y sus vecinos.

A los jóvenes, esperanza del mañana, os animo a que disfrutéis de las fiestas en sana alegría y sentido de convivencia y a vosotros niños y a los entrados en edad, espero que estas fiestas os alegren, ilusionen y rompan vuestra monotonía.

Un saludo también a todos los forasteros que con motivo de las Fiestas se acercan a nuestra Villa, que lleven de ella una imagen de alegría y de unión.

No quisiera terminar sin saludar a todos los guerniqueses que por diferentes motivos no vais a estar con nosotros disfrutando de las Fiestas y que yo como Alcalde de todos os tengo siempre presentes.

**VIVA LAS FIESTAS
DE SAN ROKE!**

*Vuestro Alcalde
Juan Luis Zuzeta*



San Lorentzos

9

Bezpera

Gauean

9,00 Txupinazoa eta oilo harrapatzea 15 urtetik berakoentzat. (Baldintzak komisioren tabernan)

10,00 Erromeria «IZAR-BITS» taldearekin.

Asteartea

Noche

9,00 Chupinazo y cogida de gallinas para menores de 15 años. (Condiciones en el bar de la Comisión)

10,00 Verbena a cargo de la orquesta «IZAR-BITS».

10

San Lorentzo

Eguerdian

12,00, Meza nagusia ermitan.

1,00, Espata-Dantza «URDAIBAI» taldearekin.

Arratsaldean

7,30, Zaldi probak, parte hartuko dute: Muxikako, Jose Lui Agirreren zaldiak, Euskadiko txapelduna eta Lumoko Txapel Olaetaren mandoak.

Gauean

9,00, BERSOLARIAK: Ireneo Ajuria, Jon Azpillaga, Jon Enbeita eta Lazkao Txiki. Aurkezlea: Manu Viguera.

10,30, Erromeria Gernikako «IZAR-BITS» taldeagaz.

Azteazkena

Mediodía

12,00 Santa Misa en la ermita de Santa Lucía.

1,00 Espata-Dantzas por el grupo «URDAIBAI» de Forua.

Tarde

7,30, Pruebas de caballos, actuando los caballos de José Luis Aguirre de Muxika, actual campeón de Euskadi y la mula de Txapel Olaeta de Luno.

Noche

9,00, BERSOLARIS. Actuarán Ireneo Ajuria, Jon Azpillaga, Jon Enbeita y Lazkao Txiki. Presentador Manu Viguera.

10,30, Verbena a cargo de la Orquesta «IZAR-BITS» de Gernika.

11

San Lorentxotzu

Eguerdian

12,00 Hauzoko hilen alde Meza.

1,00, Ahari topeka, Telebistako bikotea:

BURU BALTZ II - CASTAÑOS II.

Arratsaldean

7,30, Jota txapelketa. Sari honekin:

1.º 5.000,- Pts.-Garaikurra

2.º 4.000,- » »

3.º 3.000,- » »

4.º 2.000,- » »

5.º 1.000,- » »

Sari bako, parte hartzaile guztientzat 300 pts.

Gauean

10,00, Erromeria Gernikako «IZAR-BITS» taldearekin.

Osteguna

Mediodía

12,00, Santa Misa por los difuntos del barrio.

1,00, Pelea de carneros actuando la pareja de la Televisión:

BURU BALTZ II-CASTAÑOS II.

Tarde

7,30, Concurso de jotas vascas con los siguientes premios:

1.º 5.000,- Pts. y trofeo

2.º 4.000,- » »

3.º 3.000,- » »

4.º 2.000,- » »

5.º 1.000,- » »

Todos aquellos que actúen y no entren dentro del premio tendrán una dieta de 300 pts.

Noche

10,00 Verbena a cargo de la orquesta «IZAR-BITS» de Gernika.

Pasilekuan Futbito azken partiduak:

5,30, 2.en Maila.

6,30, Emakumeak.

7,30, 4.en Maila.



Ostirala

En el Paseo de la Unión, Finales del VI TROFEO BATZOKI DE FUTBITO.

5,30, 2.ª Categoría.

6,30, Fémimas.

7,30, 4.ª Categoría.

Arratsaldean

4,30, Zesta-puntako partiduak Jai-Alai pelotalekuan.

VI Futbito txapelketa. Batzokiak antolatuta.

5,30, 3.en Maila.

6,30, 1.go Maila.

7,30, 5.en Maila.

8,30, Kontzertua, Andra Mari Parrokian.

Tarde

4,30, En el JAI ALAI, partidos de cesta punta.

En el Paseo de la Unión, Finales del VI Trofeo Batzoki de Futbito.

5,30, 3.ª Categoría.

6,30, 1.ª Categoría.

7,30, 5.ª Categoría.

8,30, Parroquia de Santa María

Concierto:

«GERNIKA ABESLARI»

«GERNIKA CANTA»

SEBER ALTUBE KORALA

«Bautista Basterretxe» 3 a. z.
«La Nuite» 3 a. z.
«Txiribogin andrea» 3 a. z.
«Eperrarena» 3 a. z.

Zuzendaria - Directora: GURUTZE LEJARZA

HODEIERTZ KORALA

«Unha rosa amarela» 4 a. n.
«Canzonetta» 4 a. n.
«Abendstern» 4 a. n.
«Gernikako Arbola» 4 a. n.

Zuzendaria - Directora: JULI FORURIA

ANDRA MARI KORALA

«Goizeko Izarra» 4 a. n.
Homenaje a Iparraguirre 4 a. n.
«Goizian goiz» 7 a. n.
«Tannhäuser (II-4)» 7 a. n.

Hiru Koralak batera - Las tres Korales juntas

Txanton Piperri 6 a. n.

Zuzendaria - Director: JOSE ANTONIO ARANA MARTIJA

Lehenengoz - Estreno

Larunbata

E. Mokoroa
J. Nayan
R.A. Santiago
T. Garbizu

Héctor Villalobos
Palestrina
R. Wagner
Jose A. Arana

A. Duo Vital
J. Bello Portu
J. M. González Bastida
R. Wagner

B. Zapirain

Sernikako jaiak

Bezpera

Goizean, Errigoitira igoerako entrenamenduak.

4,30, Zesta-puntako partiduak.

5,00, IV Errigoitira igoera: Motorrak, kotxeak eta Karts.

8,00, Meza eta Salbe herrikoia.
SALVE. 4 a. n. Hilarion Eslaba

Hodeiertz eta

Andra Mari Korala

Organularia - Organista:

JOSE GAINZA

Zuzendaria - Director:

JOSE A. ARANA MARTIJA

8,00, Txupinazoa eta biribilketa.

9,30, Errigoitira igoerako sari banatzea, Pasilekuan.

11,00, Pasilekuan «INDARRA» taldea eta «CANAL 3» talde umoretsua.

12,30, Ibarra de San Juanen Gau-pasa «IZAR-BITS» taldearekin.

Igandea

Mañana, Entrenamientos subida a Rigoitia.

4,30, Partidos de Cesta Punta.

5,00, IV Subida a Rigoitia para Motos, Autos y Karts.

8,00, Misa y Salve popular.
SALVE. 4 a. n. Hilarion Eslaba

Hodeiertz eta

Andra Mari Korala

Organularia - Organista:

JOSE GAINZA

Zuzendaria - Director:

JOSE A. ARANA MARTIJA

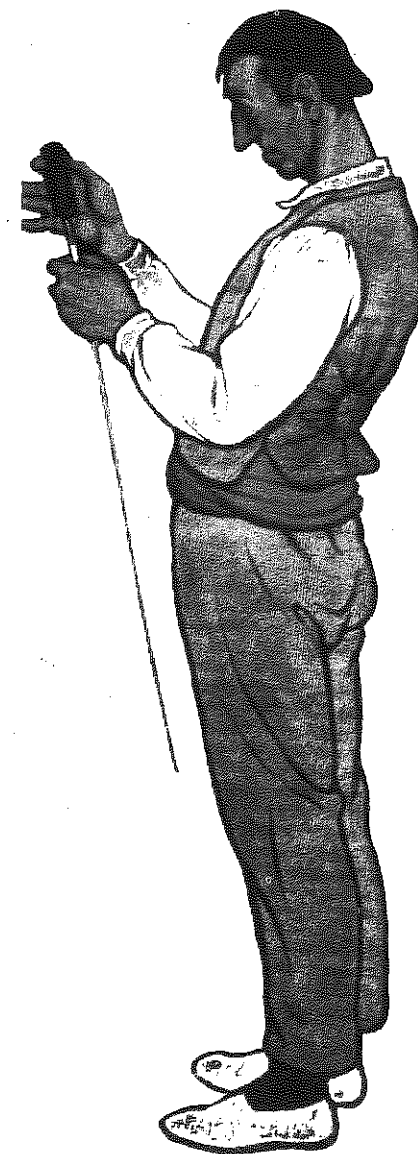
8,00, Chupinazo y bajada de Bandas y tradicional biribilketa.

9,00, Entrega de premios subida a Rigoitia.

11,00, En el Paseo de la Unión, Conjunto Músico Vocal: «INDARRA» y el grupo Humorístico: CANAL 3.

12,30, En la Ibarra de San Juan, Gau-pasa con «IZAR-BITS».

Durante todo el día la trikitixa alegrará las calles de la Villa.



Andra Mari

- 10,00, Diana, Errenteriko «GAZTEAK» bandarekin.
 10,00 Egun guztian Pasilekuan Zeramika erakusketa «RAKU» teknika, J. Luis Vicentiz eta Carmen Bollar-ekin.
 11,00, Meza nagusia, ohiturazko Elizaurreko Aurrekua, gero galletak eta ardo zuria.

MEZA NAGUSIA
MISA MAYOR

Gaudeamus
 Kyrie, Gloria, Sanctus,
 Benedictus
 (II Pontificalis)
 Exsultate

Gregoriano

L. Perosi

A. Scarlatti

Hodeiertz eta Andra Mari Koralak

Organularia: JOSE GAINZA

Zuzendaria - Director: JOSE A. ARANA MARTIJA

- 12,00, Pasilekuan, Tolosako «HAR-KAITZ» dantzariak. 12,00, En el Paseo, Dantzaris: «HAR-KAITZ» de Tolosa.
 1,00, Pasilekuan, Bertsolariak: Azpillaga, Embeita, Lizaso eta Ajuria. 1,00, En el Paseo, Bersolaris: Azpillaga, Enbeita, Lizaso y Ajuria.
 Aurkezlea: Deunoro Sardui. Presentador: Deunoro Sardui.
 4,30, Zestako partiduak. 4,30, Partidos de Cesta punta.
 5,00, Erraldoi eta Buruhandiak. 5,00, Gigantes y Cabezudos.
 5,30, Euskal kirolak. 5,30, Deporte Rural.

LEVANTAMIENTO DE PIEDRA

Cilíndrica de 100 Kgrs. (Establecer el record en 3 intentos de un minuto).

ZELAI Campeón de Euskadi de piedras ligeras.

DOLOREA I Campeón de Euskadi y de Vizcaya de Amateurs.

USSIA Campeón de Alava.

Cilíndrica de 200 Kgrs. y Esférica de 100 kgrs. (Tandas de 5 minutos).

GOENATXO I Campeón de Euskadi, contra YURREBASO Subcampeón de Euskadi y Campeón de Vizcaya.

ARETXA II Subcampeón de Vizcaya y 3.º clasificado en el Campeonato de Euskadi.

Esférica de 175 Kgrs. (Intentará levantar esta piedra hasta la fecha solamente han levantado Perurena y Yurrebaso).

AIZKOLARIS, un tronco vertical de 250 cms. de circunferencia.

ARRIA II Campeón del Mundo contra MENDIZABAL vencedor del desafío de Tolosa contra Mindegua.

GIZON PROBAK, JAYO de Gernika Campeón de Euskadi contra AGUSTIN UNAMUNZAGA de Berriatua, Campeón de Vizcaya.

- 8,00, Foru Plazan Sokamuturra. 8,00, En la Plaza de los Fueros Sokamuturra.
 9,00, Pasilekuan Txikitxixa. 9,00, En el Paseo de la Unión actuación de la Trikitixa.
 11,00, Pasilekuan «OSKORRI» taldea. 11,00, En el Paseo, kantaldi con «OSKORRI».
 12,30, Erromeria «SKORPIO» taldearekin Pasilekuan. 12,30, Verbena con «SKORPIO», en el Paseo

Astelehena

- 10,00, Diana, banda de Txistularis «GAZTEAK» de Rentería.
 10,00, Durante todo el día en el Paseo de la Unión, demostración de Cerámica técnica «RAKU» con J. Luis Vicentiz y Carmen Bollar.
 11,00, Misa Mayor, Aurreku de Anteiglesia, vino y galletas.



San Roke

- 10,30, «KAIXO» fanfarriarekin kalezkale.
 11,00, Meza nagusia, Eleizaurreko Aurrekua, ardua eta galletak.
 Missa Orbis factor (s. X)

SEBER ALTUBE KORALA

Organularia: JOSE GAINZA

Zuzendaria - Director: JOSE A. ARANA MARTIJA

- 12,30, Pasilekuan, Azpeitiko «ITSASI» taldearen saioa.
 4,30, Zesta-puntako partiduak.
 4,30, Goitibeheren V jeitsierea.
 5,00, Erraldoi eta Buruhandiak.
 6,00, Santa Luziako zelaian, II Futbol txapelketa Villa de Gernika-Lumo: Cultural - Gernika.
 6,00, Pasi Lekuan «Karrozentzako» umeen jolasak «KAIXO» fanfarriak alaituta. Parte hartzaileen urteak 40tik 100 urterarte (neskak eta mutilak). Oharra: Sari bereziak izango dira 40 urtetik gorako umeentzat. Antidoping eta Alcoholemia-ren kontrola egongo da.
 10,30, Su artifizialak.
 11,00, «Karrozentzako» erromeria Santurtzikoko Bandarekin.
 12,30, Erromeri Camp «BOULEVARD» taldearekin. Suzko zezena eta traka egongo dira.

La fanfarria «KAIXO» amenizará durante todo el día.

Asteartea

- 10,30, Pasacalles por la fanfarria «KAIXO».
 11,00, Misa Mayor. Aurreku de Anteiglesia, vino y galletas.

Gregoriano

- 12,30, En el paseo de la Unión actuación del grupo de danzas «ITSASI» de Azpeitia.
 4,30, Partidos de Cesta punta.
 4,30, V Bajada de Lumo de Goitiberas.
 5,00, Gigantes y Cabezudos.
 6,00, En el campo de Santa Lucía II Trofeo Villa de Gernika-Lumo: CULTURAL-GERNIKA.
 6,00, En el Paseo de la Unión, festejos infantiles para «Carrozas» amenizados por la fanfarria «KAIXO». La edad de los participantes de los 40 a los 100 años (Chavales y chavales). Nota: Premios especiales para disfraces de niños y niñas mayores de 40 años. Control anti-doping y alcoholemia.
 10,30, Fuegos artificiales.
 11,00, Bailables para carrozas con la Banda de Música de Santurtzi.
 12,30, Verbena camp con el conjunto «BOULEVARD».
 Habrá toro de fuego y traca.

San Roketxu

Goizean

10,00, Diana, «MAKAZAGA» txistulariekin.

10,00, Petroleoan «Tiro al plato».

12,30, Kalejira bandarekin.

1,30, Pasilekuan banden diskontzertua.

Arratsaldean

5,00, Kuadrillen txapelketa. Ibillera barria: Srio. de Bizkaia, 6 hasiera, Artekaltetik Fuero-ko plazan amaiera.



Gauean

9,30, Pasilekuan, sarien banaketa.

12,00, Gau-pasa «ALIRON» taldeagaz. Bitartean, Suzko zezena.

4,00, Kantzontzilo lasterketa.

7,00, Foruko plazan Sokamuturra. Ondoren «tremendo» guztientzat izugarrizko gosaria.

Mañana

10,00, Diana de txistularis «MAKAZAGA».

10,00, en el Petróleo Tirada al Plato.

12,30, pasacalles por las Bandas.

1,30, Desconcierto de Bandas en el Pasileku.

Tarde

5,00, Concurso de cuadrillas. Nuevo recorrido: Dará comienzo en la calle Srfo. de Vizcaya, 6 por Artekalle, para finalizar en la Plaza de los Fueros.

Asteazkena

San Roketxutxu

Umeen Eguna

Goizean

10,00, Diana Urrutiaren txistulariekin.

10,30, «PIRIKITURRIAK» Fanfarrarekin kalejirak.

11,30, Udaletxean: Umeen marrazki txapelketa.

12,00, Pasilekuan Guñol antzerkia «ANTZERKISUNA».

Arratsaldean

4,00, Erraldoi eta Buruhaundiak.

5,00, Txirrindulari gazteen lasterketa: 1.º eta 2.º Kadeteak.

5,00, Pasilekuan, umeentzako jolasak, gozokiak, eta «Baskonia» pailasoen ekitaldia.

5,30, Santanape frontoian, esku pelota partiduak.

1.º partido: Pelotaris charvales destacados del GRAVN. mezclados con los chavales de la ESCUELA DE PELOTA

2.º Partido: SEMIFINAL VETERANOS.

3.º Partido: SEMIFINAL AFICIONADOS.

8,00, Foru Plazan Sokamuturra umeentzat.

Gauean

12,00, Pasilekuan Gau-pasa «BRIES» taldearekin.

La Fanfarria «PIRIKITURRIAK» nos alegrará durante todo el día.

Osteguna

Mañana

10,00, Diana por los txistularis de Urrutia.

10,30, Pasacalles por la fanfarria «PIRIKITURRIAK».

11,30, En el Ayuntamiento concurso de dibujo infantil.

12,00, En el Paseo de la Unión teatro Guñol «ANTZERKISUNA».

Arratsaldean

4,00, Gigantes y cabezudos.

5,00, Carrera ciclista: Circuito urbano para cadetes de 1.º y 2.º año.

5,00, En el Paseo de la Unión: Gran Festival infantil con concursos, atracciones infantiles, caramelos, telemuñecos, y los payasos hermanos Baskonia.

5,30, Frontón Santanape, partidos de pelota a mano.

8,00, En la Plaza de los Fueros Sokamuturra infantil.

Gauean

12,00, En el Paseo de la Unión Gau-pasa con «BRIES».



19

Goizean

10,00, Petroleoan Tiro Pichón.

Arratsaldean

5,30, Santanape frontoian pelota partiduak.

1.º partido: Pelotarís chavales destacados del GRAVN. mezclados con los chavales de la ESCUELA DE PELOTA

2.º Partido: SEMIFINAL VETERANOS.

3.º Partido: SEMIFINAL AFICIONADOS.

Gauetan

10,00, ROCK GAUA: «RUFUS» eta «NACHA POP».

Ondoren izugarritzko erromeria «KLABELIN KOMIK» taldeagaz.

Rock Gauda Santa Luziako zelaian ospatuko da.

Ostirala**Mañana**

10,00, En el Petróleo «Tirada al Pichón».

5,30, En el frontón Santanape, partidos de pelota.

Noche

10,00, ROCK GAUA: con «RUFUS» y «NACHA POP».

Seguidamente tremenda romería WITH KLABELIN KOMIK.

El Festival de Rock se celebrará en el Estadio Municipal de Santa Lucía.

21

Goizean

11,00, Santanape frontoian II Torneo Villa de Gernika.

1.º partido: Pelotarís chavales destacados del GRAVN. mezclados con los chavales de la ESCUELA DE PELOTA

2.º FINAL TROFEO VILLA DE GERNIKA (Veteranos)

3.º FINAL TROFEO VILLA DE GERNIKA (Aficionados)

11,00, Urdaibaiko zelaian Motor lasterketa. Motoclub Encartaciones antolatuta.

Al finalizar GRAN TXUPINAZO FIN DE FIESTAS.

Mañana

11,00, II Torneo Villa de Gernika, en el fronton Santanape.

11,00, Terrenos de Urdaibai, carrera de Motos, organizada por Motoclub Encartaciones.

Igandea

23

errenteriko jaiak

Aurreguna**Arratsaldean**

7,30, Txaplik eta Zuziriak Jaieriasiera emateko.

Ondoren kalejirak «GAZTEAK» taldeagaz.

8,00, IV Mus Txapelketa Norte-ko tabernan.

10,00, Erromeria Pasajes Sancho-ko «AMETS» taldearekin.

Asteartea**Tarde**

7,30, Gran chupinazo anunciando el comienzo de las fiestas.

A continuación pasacalles por el grupo «GAZTEAK».

8,00, IV Campeonato «Rentería de Mus en el bar el Norte».

Noche

10,00, Verbena a cargo del conjunto «AMETS» de Pasajes Sancho.

24

San Bartolome**Goizean**

10,00, Txistulariekin diana.

11,00, San Bartolome parrokian, Meza nagusia. Ondoren ohorezko Aurreksua.

Eguerdian

12,00, Foruko «URDAIBAI» taldearen dantza saioa.

1,00, Umeen jolasak Errenteriko Kurutzean.

4,30, Txirrindularien lasterketa, Arratzuko biraka «Euskaldun» txapelketarako baliokidautena.

Arratsaldean

8,00, Sokamuturra Malosteko plazan.

Gauetan

10,30, Gau dantza Oñate-ko «IRRINTZI» taldearekin.

Asteazkena**Mañana**

10,00, Diana por los txistularis.

11,00, En la parroquia de San Bartolomé Misa mayor. A continuación se bailará el Aurreksu de Honor.

Mediodía

12,00, Actuación del grupo de danzas URDAIBAI de Forua.

1,00, En la plazuela de la Cruz tradicional rotura de botijos.

Tarde

4,30, Carrera ciclista en el circuito de Arrazua para aficionados de 1.ª y 2.ª, valedero para el trofeo «Euskaldun».

Tarde

8,00, Sokamuturra en la plaza de Maloste.

Noche

10,30, Gau dantza por el grupo IRRINTZI de Oñate.

26



Ostirala

Arratsaldean

- 5,00, Zinta lasterketa.
6,00, Merzedeko ikastetxean «TITERES DE SEBASTOPOL» en saioa «Yo voy a ser artista»-ren antzezpena.

- 7,30, Umeen jolasak. Azkenean dantzako txokolatadea.

Tarde

- 5,00, Carrera de Cintas en Maloste con muchos premios y regalos.
6,00, Actuación de los TITERES DE SEBASTOPOL en el Colegio de la Merced, con la representación de la obra «Yo voy a ser artista».
7,30, Juegos infantiles. Al finalizar los mismos se obsequiará a los niños con una gran chocolatada.

Larunbata

Tarde

- 6,00, El grupo de Teatro de Calle BEKEREKE representará en el colegio de la Merced su obra «Gabeko».
7,30, VIII FESTIVAL ACUATICO: Cucaña y suelta de patos. Durante el transcurso de la tarde la Fanfarria KULISKA de Hernani alegrará las calles.

Noche

- 11,00, Verbena con el conjunto gernikés «IZAR-BITS».
3,30, Carrera de canzoncillos con botellón de champán al 1º clasificado.

Arratsaldean

- 6,00, Merzedeko ikastetxean BEKEREKE Kaleko antzerki taldeak «Gabeko» lana antzeztuko du.
7,30, VIII UR-KIROLAK: Kukaina eta Ahate arrapatzea. Bitartean Hernani-ko KULISKA fanfarria alaituko du.

Gauetan

- 11,00, Erromeria «IZAR-BITS» taldearekin.
3,30, Kantzontzilo lasterketa. Champán botila lenengoarentzat.

28

Goizean

- 11,00, GAZTEAK txistulari taldeagaz kalejira.
12,00, Meza Auzoko ildakoen alde.
12,30, Tiragomen I Txapelketa.
1,30, Bartolome Deunaren Makailu PIL-PIL'en VII sariketa. Kazuelen aurkeztea eta sariak banatzea.

Arratsaldean

- 6,30, EUSKAL KIROLAK. Bizkai-ko Txinga Eruten txapelketa, arrijasotzaileak eta LASTO ALTZETA.

TXINGA-ERUTE

- | | |
|--|----------|
| Premios: 1º 7.000 ptas. Txapela y Trofeo | 5º 3.000 |
| 2º 6.000 | 6º 2.500 |
| 3º 5.000 | 7º 2.000 |
| 4º 4.000 | 8º 1.000 |

LASTO ALTZETA (Modalidad 40 Kgrs.)

- | | |
|-------------------------|----------|
| Premios: 1º 4.000 ptas. | 3º 2.000 |
| 2º 3.000 | 4º 1.000 |

Escuela de Levantadores de Piedra de «Txertudi» de Gernika

Kadetes de 14 años

Cilíndrica de 60 kgrs.

PAUL y EMILIO

TXERTUDI de Gernika levantará la cilíndrica de 125 kgrs. con una sola mano.

- 6,30, EUSKAL DANTZAK. Iruña-ko ORTZADAR taldearen saioa. Talde onen fanfarria alaituko du jaia.

- 6,30, DANZAS VASCAS. Actuación del renombrado grupo ORTZADAR de Iruña. Antes y después la fanfarria de este grupo alegrará la fiesta.

Gauetan

- 10,00, Erromeria Zumarragako BRIES taldeagaz. Jaieramaiera emoteko Biribilketa nagusia.

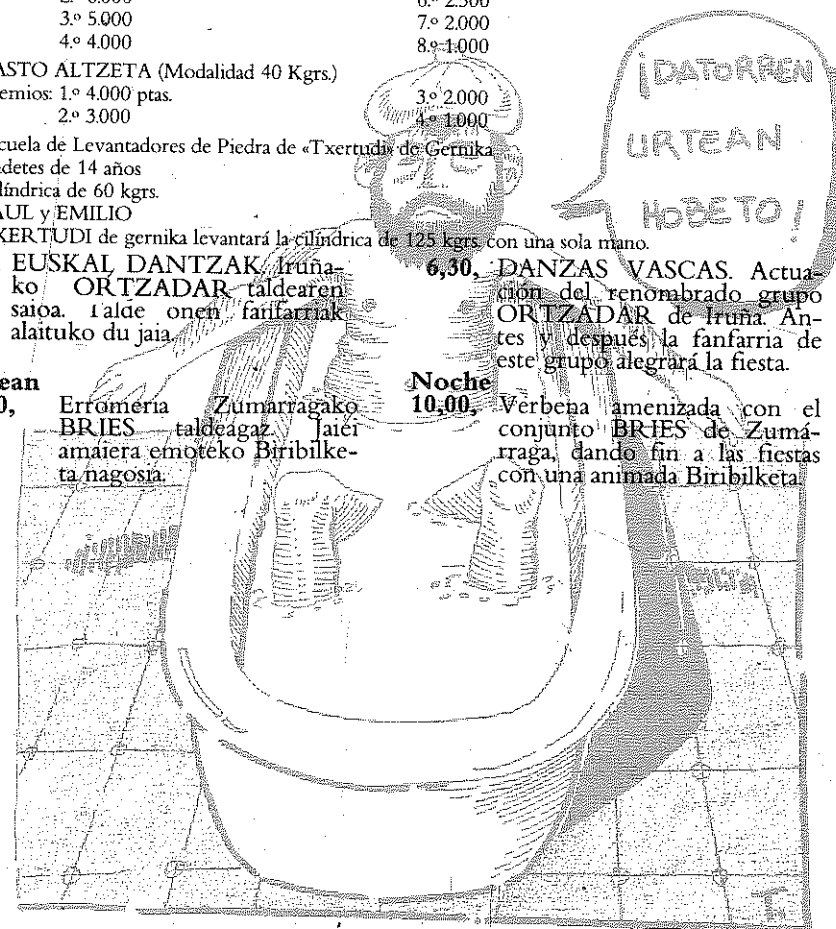
Noche

- 10,00, Verbena amenizada con el conjunto BRIES de Zumarraga, dando fin a las fiestas con una animada Biribilketa.

Igandea

Mañana

- 11,00, Pasacalles por GAZTEAK de Rentería.
12,00, Misa en memoria de los difuntos del barrio.
12,30, VII Gran Premio San Bartolomé de Bacalao al PIL-PIL. presentación de cazuelas y reparto de premios.
6,30, EUSKAL JAIA. Campeonato de Vizcaya de Txinga-Erute, levantamiento de piedra y LASTO ALTZETA en la modalidad de 40 kgrs.



oharrak notas

Jaietan zehar, zenbait triki tixa, albokari eta fanfarre, herria alaitsu kaleetatik ibiliko dira.

Durante las fiestas, diversas triki tixas y fanfarrias, recorrerán las calles de la villa.

Lankide Aurrezki Kutzaren Arte Aretoan, gernikar artisten erakusketa bat egongo da.

Exposición colectiva de artistas gernikeses en la Sala de Arte de Caja Laboral Popular.

Abuztuaren 15etik - 23ra

Del 15 al 23 de Agosto

Goizez: 12etatik - 2etara

Mañanas: de 12 a 2

Arratsaldez: 7etatik - 9etara

Tardes: de 7 a 9

Lumotik Goitibeheren IIgn. jaitsieraren sariak hauk dira
Premios de la II bajada de Luno de Goitiberas

K-1, K-2 y K-3 mailetan
Categorías K-1, K-2 y K-3

1goa. Txapela, trofeo eta 2.000 pta.

2gna. Trofeo eta 1.000 pta.

3gna. Trofeo.

4gna. Trofeo.

K-4 eta beste mailak

K-4 y demás categorías

1goa. Txapela, trofeo eta 4.000 pta.

2gna. Trofeo eta 2.000 pta.

3gna. Trofeo eta 1.000 pta.

4gna. Trofeo.

San Roketxu egunean egingo den kuadrillen txapelketarako sariak hauk dira
(Mailarik gabe)

Relación de premios del Concurso a celebrar el día San Roketxu
(Categoría única)

1goa. 20.000 pta.

2gna. 15.000 pta.

3gna. 12.000 pta.

4gna. 9.000 pta.

5gna. 6.000 pta.

6gna. 5.000 pta.

Habrá un premio de 20.000 ptas. para la banda o cuadrilla, que alegre más ese día.

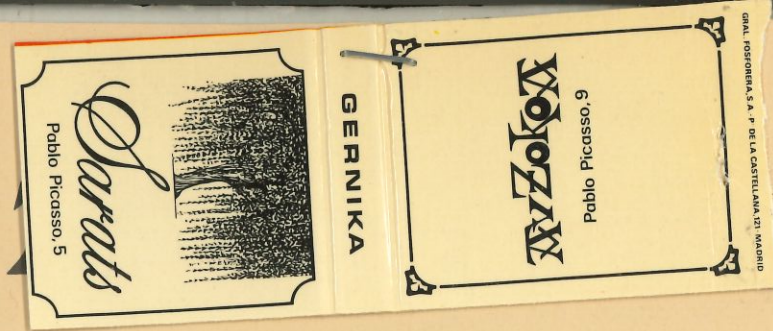
Ekitaldi guztietarako sarrera doharik izango da.

A todos estos actos, la entrada será gratuita.

Hemendik, lagundu diguten guztiei gure esker beroenak ematen dizkiegu.

Desde aquí, agradecemos a todos la colaboración prestada.





JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU



CAFETERIA TEL. 685 1059
GERNIKA

BAR-RESTAURANTE

FAISAN DE ORO



(Iñaki y Ana)

Adolfo Urioste, 4 - Tel. (94) 685 1001 - GERNIKA

Pub

sabaz



CAFETERIA
PASTELERIA

OMAGO
GERNIKA

Centro Dietético
Alimentación natural
Dietas de adelgazamiento
Plantas medicinales

8 de Enero, 10
Tels. 685 0467
685 1023

Edan Ardoa
baina...

IRAZABAL
ZORIONAK

VINOS
ELVIRA

JAI
ZORIONTSUAK

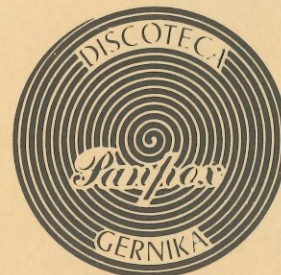
La Vega de Arriba
Tlfs. 685 0363 - 685 1512

Floristería

LORALEKU

Tienda: Barrencalle, 6 (Galerías)
Tel. 685 4337 - **GERNIKA**
Domicilio: Tel. 685 2878 - **GERNIKA**

PANDOX



DISCOTECA

Extraordinario Ambiente
GERNIKA

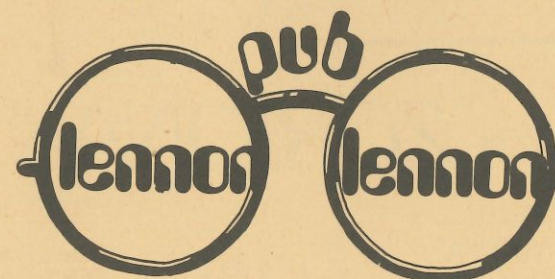
pub AKER



¿No es verdad, Angel de Amor,
que en este Pub, llamado AKER,
los 40 principales
se escuchan mejor?

Ser, o no Ser
He aquí
Los 40 principales

Srío de Bizkaia - **GERNIKA**



DISCO BAR

Plazuela de Saraspe, 1

colaboradores
laguntzaileak

Librería Etxaniz
Perfumería M.^a Luisa
Boutique Fans
Bares Agarre
~~Arkape~~
Aterpe
Boise
Brasil
Frontón
Guria
Haizea
Irrintzi
Juanjo
Lehizar
~~Izadi~~
~~Tuxen~~
Luis

Bares Madariaga
Nekazari
Onaindia
Paso
Poxpolin
Udalatz
~~Boutique infantil Lezama~~
~~Calzados Oihana~~
Batzoki de Gernika
~~Cerveza San Miguel~~
Gestoría Cor
Taberna Felix
~~Transportes y Excav. Intxausti~~
Vinos Egoki
Kirolak Alkar
Argazki Urrutxua

FELICES FIESTAS
LES DESEA A TODOS

JAI ZORIONTSUAK
OSPA DEUTZUE DANORI



BANCO DE BILBAO

CAJA DE AHORROS
VIZCAINA



BIZKAIKO
AURREZKI KUTXA

*Entidad creada y promovida por la Diputación
Foral del Señorío de Vizcaya.*



Gernikakoa izan zen lehenengoa.

Bidezkoa eta legezkoa zan
Bizkaiko Aurrezki Kutxaren lehen sukurtsala Gernikakoa
izatea. Eta bertan jarri zen, zori, min eta
itxaropenean herriarekin
bat eginik. Gernikakoa izan zen lehenengoa,
arrazoi gehiagoz beste inongoa ezin
eitekealako izan.

